

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



First Holy
Communion



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

2025 AAA- TRUST IN THE LORD

Thank you to the parish families who have made a gift or pledge commitment to the 2025 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet had the opportunity, please consider prayerfully supporting the many "Good Works" of the Archdiocese. Every gift will be gratefully received and sincerely appreciated.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

CENTRALA- 2025 SCHOLARSHIP

Application forms for the 2025 Centrala Scholarship are available at the Church Rectory or by calling Janusz Kocur at 860-416-6065. Applicants must be sponsored by a Centrala member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.

Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter publish by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

PRAYER – FOR EVERYDAY AND EVERYBODY**Prayer of Belief**

Lord,
Help me to see You and to recognize what I see.
Help me to hear Your invitation and to respond.
Help me to join You where and when You call.
Amen.

ZAUF AJ PANU- AAA 2025

Dziękujemy rodzinom parafialnym, które złożyły dar lub zobowiązały się do udziału w Dorocznym Apelu Arcybiskupim w 2025 roku. Jeśli jeszcze nie miałeś takiej możliwości, rozważ wsparcie w modlitwie wielu "Dobrych Dziel" Archidiecezji. Każda ofiara zostanie przyjęty z wdzięcznością i szczerze doceniony.



Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

CENTRALA- STYPENDIUM 2025

Formularze na stypendium sponsorowane przez Centrale są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwoniąc do Pana Janusza Kocur 860-416-6065. Kandydaci muszą być sponsorowani przez Centralę i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach.

Termin składania formularzy upływa 15 maja 2025r.

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

CONGRATULATIONS !!!

To all the boys and girls who received First Holy Communion last Saturday. May God bless them.



MAY 4, 2025

SUNDAY, MAY 4, 2025

THIRD SUNDAY OF EASTER

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30 a.m.—The Rosary Society Communion Breakfast
after Mass.

10:00 a.m.—**BAPTISM**— Alexandra Jessica Trusz

MONDAY, MAY 5, 2025

7:00 p.m.—May Devotion in Polish

WEDNESDAY, MAY 7, 2025

7:00 p.m.—May Devotion in Polish

FRIDAY, MAY 9, 2025

7:00 p.m.— May Devotion in Polish

SATURDAY, MAY 10, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MAY 11, 2025, 2025

FOURTH SUNDAY OF EASTER— MOTHER'S DAY

8:30 p.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after
Mass

GOLDEN SENIORS CLUB

Will hold its meeting on May 12, 2025 at 1:00 p.m.
in the lower church hall. Please remember to pay
yearly dues. Thank you and see you soon!!

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who
have given towards the restoration of our church.
Generous donations towards the Restorations
Fund in the past week came from: Mr. & Mrs.
Henryk Wiszniak, Mr. & Mrs. Wieslaw Chlus, Mr.
& Mrs. Tony Bialkowski, Mr. & Mrs. Richard
Dabrowski, Mr. Leslaw Ostrowski, Mr. William
Tomkun, Mr. Paul Hallsey, Mr. & Mrs. Chester
Kleszczynski, Mr. & Mrs. Leon Cota, Mr. Thomas
Assmar, Mr. & Mrs. Christopher Hertel, Mr. &
Mrs. D. Gilbert, Mrs. Geraldine Wozniak, Mrs.
Danna Zarwanski, Ms. Janina Chlus, Mr. & Mrs.
Henry Perucki in memory of Walter Chudy.
Mr. & Mrs. Jan Wawrzaszek in memory of
+ Pawel Bialoskorski.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

4 MAJA 2025

NIEDZIELA – 4 MAJA 2025

TRZECIA NIEDZIELA WIELKANOCNA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola

8:30 a.m.—Sniadanie Towarzystwa Różańca Świętego
po mszy.

10:00 a.m.—**CHrzEST**— Alexandra Jessica Trusz

PONIEDZIAŁEK – 5 MAJA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe po polsku

ŚRODA – 7 MAJA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe po polsku

PIATEK – 9 MAJA 2025

7:00 p.m.— Nabożeństwo Majowe po polsku

SOBOTA – 10 MAJ 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 11 MAJA 2025

CZWARTA NIEDZIELA WIELKANOCNA –
DZIEŃ MATKI

8:30 a.m.— Zebranie Towarzystwa Najświętszego Serca
Pana Jezusa po mszy

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza wszystkich swoich członków na
zebranie, które odbędzie się 12 maja 2025 r. w
dolnej sali kościoła o godz. 1 po południu.
Prosimy pamiętać o opłaceniu rocznej składki.
Do zobaczenia!!

UWAGA!!!

WYBORY PREZYDENCKIE W III
RP

w HALLER POST- NEW BRITAIN
MAJ-17-2025

od godz. 7:00 AM– 9:00PM

Rejestracja komputerowa do 13 maja
ewybory.masz.gov.pl/



MAY 4, 2025

Saturday, May 3 Sobota 3 Maja

St. Philip and James, Apostles/

S. Filipa i Jakuba, Apostolów

8:00 a.m.+ Anna Grochowska—*chrzestna*

10:00 a.m.— First Communion Mass

4:00 p.m.+ Tadeusz Baldyga— *żona, dzieci*

SUNDAY MASS. May 4 Niedziela 4 Maja

8:30 a.m.— za zmarłych i żyjących członków

Towarzystwa Różańca Świętego

**10:00 a.m.+ Veronica, +Boleslaw, +Richard Syp—
*family***

**11:30 a.m. —za Ojczyznę w rocznicę uchwalenia
Konstytucji 3-go Maja, aby wsparta
wstawiennictwem Świętych, którzy
kształtowali jej historię, odważnie budowała
przyszłość opartą na prawdzie i miłości**

Monday, May 5 Poniedziałek 5 Maja

**7:30 a.m.+ Mieczysław Kowal and dec'd members of
Zygmunt & Kowal families— *family***

Tuesday, May 6 Wtorek 6 Maja

7:30 a.m.+ Adrian Kluk— *rodzina*

Wednesday, May 7 Środa 7 Maja

7:30 a.m.+ Stanisław Kucharzyk— *family*

Thursday, May 8 Czwartek 8 Maja

**7:30 a.m.- za zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
prawników Cecily, Ethan, Peny, Madeline—
*prababcia***

Friday, May 9 Piątek 9 Maja

**7:30 a.m.+ Margie Worries, +Wiktoria Stasiewicz—
*Szczawinski family***

Saturday, May 10 Sobota 10 Maja

**St. John of Avila, Priest and Doctor of the Church, St.
Damien de Veuster/ S. Jana z Avili, kapłana i doktora
Kościoła S. Damiana de Veuster**

**8:00 a.m.— Dzięczynna z prośbą o błogosławieństwo i
łaski Boże dla członków Towarzystwa
Różańca Świętego— *J. Chlus***

**4:00 p.m.+ Joseph Pakulski, + Rose Niedziela—
Pakulski, + Stanley Niedziela, + Andrea
Hinde, + Richard Thurz— *Mary Pakulski***

NEXT SUNDAY MASS May 11 Niedziela 11 Maja

**8:30 a.m.+ Adrian Kluk i za zmarłych z rodziny Kluk—
*rodzina***

**10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gary Bliven—
*family***

11:30 a.m. + Maria i +Władysław Ostrowski— *dzieci*

4 MAJA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

APRIL 27, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,892.00

Second collection.... \$ 1,602.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Catholic Communication

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Barbara Kocur, Maria
Kościuk, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika
Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka,
Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i
Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood,
Miroslawa Tamkun, Weronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski,
Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i
w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Edward Kloc

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+ Ryszard Bancewicz

+ Teresa Żelazna

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

**Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.**

**„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”**

Św. Jan Paweł II

HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT will distribute baby bottles after Masses on Mother's Day, May 11th weekend. We ask that you take the bottle home, fill it with coins, cash, or check and return it to the Birthright volunteer station after Masses on Sunday, June 1 weekend. As you will see from the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send an acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have an involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for any help you can give.

**MAY DEVOTIONS**

Will be held on every Monday, Wednesday and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

May 4, 2025
3rd Sunday of Easter
John 21:1-19

I eat breakfast. If I don't have something substantial, I'm fading by midmorning. Breakfast is my key meal because it sets up my physical wellbeing for the rest of the day.

Spiritually speaking, we need sustenance to get us going. This is true for the Apostles in this Sunday's remarkable Gospel reading. The risen Jesus makes his third appearance to them in the early morning light and calls, "Come, have breakfast" (John 21:12). The exhausted and cold fishermen sit, and he feeds them bread and fish as the dawn breaks. They are overwhelmed by his presence to the point of awestruck silence. As they eat, their bodies and their hearts come alive. Once refreshed by their morning meal, they will be ready to feed others — indeed, the whole world — with the love of the risen Jesus. But first, they need breakfast from him.

Do you realize how essential early morning prayer is? Jesus desires to refresh us every morning with his word of love, with his grace-filled presence. This week, hear Jesus calling to you: "Come, have breakfast!" Embrace some form of spiritual, meditative practice each morning for spiritual strength to get you going.

— Father John Muir

HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT organizacja charytatywna będzie rozprowadzać butelki dla niemowląt po wszystkich mszach św. w weekend 11 maja DZIEŃ MATKI. Prosimy o zabranie butelek do domu i wypełnienie ich gotówką lub czekiem i zwrócenie ich w weekend 1 czerwca. Jak widać z wkladki w butelce donacje można złożyć na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby. Organizacja Birthright wyśle kartkę z podziękowaniem za Twój dar życia. Jest to okazja dla naszej wspólnoty parafialnej do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.

NABOŻEŃSTWO MAJOWE

Bedzie odprowadzane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem po polsku. Serdecznie zapraszamy na wspólną modlitwę.

PIELGRZYMKA !!!

Pielgrzymka autobusem do Św. Andrzeja Boboli w Dudley, MA 18- go maja 2025r. z New Britain. Wyjazd o godz. **10:00 rano**, przyjazd ok. **17:00 wieczorem**. Cena wyjazdu **\$40.00**. Wolnych miejsc jest jeszcze 20. Po rezerwacji dzwonic do Jany Królickiej :**tef. 860-874-7955**.

PODZIĘKOWANIE!!

Zarząd Centrali bardzo serdecznie dziękuje wszystkim parafianom, którzy pomogli przy zorganizowaniu „Świeconki”. Dziękujemy również za smaczyn obiad przygotowany przez Cove Deli, ks. Adamowi i ks. Edmundowi za udział w tym tradycyjnym świątecznym spotkaniu, dzieciom z Polskiej Szkoły Sobotniej w Hartford za przygotowanie programu artystycznego oraz wszystkim gościom i parafianom za mile spędzony czas.

Zarząd Centrali

Maj miesiącem Matki Boskiej
Nasza Matka

Wielu przechodziło obok miejsca ukrzyżowania Jezusa. W ostatnich chwilach Jego ziemskiego życia uczestniczyli również przypadkowi przechodnie i Jego wrogowie. Nie zabrakło też najbliższych Mu osób. I to oni otrzymali od Chrystusa szczególne zadanie. Jan i Maryja zostali sobie wzajemnie powierzeni. To nie tylko zwykła ludzka prośba Jezusa o opiekę nad Matką, ale wyrażenie posłannictwa Maryi. Odtąd stanie się ona duchową Opiekunką i Matką dla chrześcijan wszystkich czasów. Jej bliskości i orędownictwa doświadczamy w naszej osobistej historii, a także w dziejach naszego narodu.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656